



*Ministero delle Infrastrutture  
e dei Trasporti*

Dipartimento per i trasporti, la navigazione ed i  
sistemi informativi e statistici

Direzione generale per la motorizzazione  
Divisione 1

Prot. n. 23912 del 12/08/2011

All.: 2

Ai Dirigenti Generali Territoriali <u>Loro Sedi</u>	Alla CUNA <u>Torino</u>
Al Dipartimento per i Trasporti Terrestri Segreteria Amministrativa <u>Sede</u>	All' UNRAE <u>Roma</u>
Al C.S.R.P.A.D. <u>Roma</u>	Alla ASSOGASLIQUIDI <u>Roma</u>
Ai C.P.A. <u>Loro Sedi</u>	Alla ASSOMECO/ASSOMETANO Via Pietro e Maria Curie, 13 42100 <u>Reggio Emilia</u>
Alle Divisioni della Direzione Generale per la Motorizzazione <u>Loro Sedi</u>	Alla ASSOCIAZIONE ITALIANA COMMERCIO CHIMICO Corso Venezia 47/49 <u>Milano</u>
All' Assessorato Regionale Turismo, Comunicazioni e Trasporti 90100 <u>Palermo</u>	All'ASSOGASLIQUIDI V.le Pasteur 10 <u>Roma</u>
Alla Regione Siciliana Assessorato Regionale Turismo Commercio e Trasporti - Direzione Compartimentale per la Sicilia 90141 <u>Palermo</u>	Al Consorzio Italiano GPL <u>Roma</u>
Alla Provincia Autonoma di Trento - Servizio Motorizzazione Civile ed Infrastrutture Ferroviarie Lung'Adige San Nicolò, 14 33100 <u>Trento</u>	Alla FEDERCHIMICA Via G. da Procida 11 20149 <u>Milano</u>
Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige- Ripartizione 38 Traffico e Trasporti 39100 <u>Bolzano</u>	Alla FEDERMETANO Via Alberelli, 2 50100 <u>Bologna</u>
<u>e. p.c.</u>	Alla NGV System Italia Via Serio, 16 20139 <u>Milano</u>
All' ANFIA <u>Torino</u>	Alla UNIONE PETROLIFERA Via Giorgione 129 <u>Roma</u>
	Al Comitato Tecnico Prof.le GPL Via Larga 8 20122 <u>Milano</u>

**OGGETTO: Accordo ADR “Trasporto di merci pericolose”.  
Adozione degli Accordi Multilaterale M231 e M237.**

Si informano codesti Uffici che l'Italia ha sottoscritto gli Accordi Multilaterale **M231 e M237**.  
Gli Accordi summenzionati, di cui si allega copia, prevedono deroghe per il trasporto su strada di merci pericolose.

L'Accordo M231 è finalizzato ad una applicazione anticipata di nuove disposizioni, che entreranno in vigore con l'ADR 2013, relative a sostanze chimiche (liquidi, paste o polveri pressurizzati con un gas propellente) in contenitori a pressione, diversi dai generatori aerosol, identificate da sei nuovi numeri UN (3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505) mutuati dalla 17<sup>a</sup> edizione delle Raccomandazioni ONU di prossima pubblicazione.  
La validità dell'Accordo è prevista fino al 31.12.2012.

L'AccordoM237, che è una estensione del precedente Accordo M180 scaduto il 1° giugno u.s. e sottoscritto dall'Italia il 6 novembre 2006, è volto a consentire la consegna all'utilizzatore finale di recipienti a pressione di importazione U.S.A., approvati dall'Ente americano D.O.T..  
Pertanto vengono derogate le disposizioni ADR relative a: ispezione e prova iniziale, ispezione e prova periodica, approvazione dei recipienti a pressione, prescrizioni per i fabbricanti, prescrizioni per gli organi ispettivi e marcatura dei recipienti a pressione riempibili.  
La validità dell'Accordo è prevista fino al 31.05.2015.

Ovviamente la validità dei medesimi Accordi è limitata ai territori dei Paesi che hanno sottoscritto gli stessi.

E' opportuno segnalare a codesti Uffici che i trasporti che verranno effettuati in applicazione dell' Accordo Multilaterale di cui sopra, dovranno essere corredati del documento di trasporto contenente la specifica dizione sotto indicata, nella quale XXX corrisponde rispettivamente a M231 ovvero M237:

**“Carriage agreed under the terms of multilateral agreement M XXX”**

F.to IL DIRETTORE GENERALE  
(Arch. Maurizio VITELLI)

AS/as

### Multilateral Agreement M231

according to section 1.5.1 of ADR  
on the carriage of chemicals under pressure

(1) By derogation from the provisions of chapter 3.2 and section 4.1.4.1 of ADR, packaged chemicals under pressure (liquids, pastes or powders, pressurized with a propellant which meet the definition of a gas in 2.2.2.1.1 and 2.2.2.1.2 No. 1 or 2) and not meeting the definition of an aerosol, may be carried provided that the following requirements are met:

(2) The chemicals under pressure are assigned to one of the following UN numbers:

UN No	Name and description	Class	Packing Group	Labels	Special Provisions	Limited Quantities	Excepted Quantities	Packing Instruction	Special Packing Provisions	Mixed Packing Provisions	Transport category (Tunnel restriction Code)	Loading, Unloading and Handling	Operation
		2.2	2.1.1.3	5.2.2	3.3	3.4.6	3.5.1.2			4.1.10	1.1.3.6 (8.6)	7.5.11	8.5
3500	CHEMICAL UNDER PRESSURE, N.O.S.	2		2.2	274	0	E0	P2XX		MP9	3 E	CV 9 CV 10 CV12 CV 36	
3501	CHEMICAL UNDER PRESSURE, FLAMMABLE, N.O.S.	2		2.1	274	0	E0	P2XX	PP89	MP9	2 D	CV 9 CV 10 CV12 CV 36	S2
3502	CHEMICAL UNDER PRESSURE, TOXIC, N.O.S.	2		2.2 +6.1	274	0	E0	P2XX	PP89	MP9	1 D	CV 9 CV 10 CV12 CV28 CV 36	
3503	CHEMICAL UNDER PRESSURE, CORROSIVE, N.O.S.	2		2.2 +8	274	0	E0	P2XX	PP89	MP9	1 E	CV 9 CV 10 CV12 CV 36	

3504	CHEMICAL UNDER PRESSURE, FLAMMABLE, TOXIC, N.O.S.	2		2.1 + 6.1	274	0	E0	P2XX	PP89	MP9	1 D	CV 9 CV 10 CV12 CV28 CV 36	S2
3505	CHEMICAL UNDER PRESSURE, FLAMMABLE, CORROSIVE, N.O.S.	2		2.1 +8	274	0	E0	P2XX	PP89	MP9	1 D	CV 10 CV 9 CV12 CV 36	S2

(3) The chemicals under pressure shall be assigned to these UN numbers entries in compliance with the following requirements:

(a) The chemical under pressure shall be classified based on the hazard properties of the components in the different states:

- The propellant;
- The liquid; or
- The solid.

If one of these components, which can be a pure substance or a mixture, needs to be classified as flammable, the chemical under pressure shall be classified as flammable gas. Flammable components are flammable liquids and liquid mixtures, flammable solids and solid mixtures or flammable gases and gas mixtures meeting the following criteria:

- (i) A flammable liquid is a liquid having a flashpoint of not more than 93°C;
  - (ii) A flammable solid is a solid which meets the criteria in 2.2.41.1.3 to 2.2.41.1.8;
  - (iii) A flammable gas is a gas which meets the criteria for flammable gases in 2.2.2.1.5;
- (b) Toxic gases and gases with a subsidiary risk of 5.1 shall not be used as a propellant in a chemical under pressure;
- (c) Where the liquid or solid components are classified as dangerous goods of Class 6.1, packing groups II or III, or Class 8, packing groups II or III, the chemical under pressure shall be assigned a subsidiary risk of Class 6.1 or Class 8 and the appropriate UN number shall be assigned. Components classified in Class 6.1, packing group I, or Class 8, packing group I, shall not be used for carriage under this proper shipping name;
- (d) In addition, chemicals under pressure with components meeting the properties of Class 1, explosives; Class 3, liquid desensitized explosives; Class 4.1, self-reactive substances and solid desensitized explosives; Class 4.2, substances liable to spontaneous combustion; Class 4.3, substances which, in contact with water, emit flammable gases; Class 5.1 oxidizing substances; Class 5.2, organic peroxides; Class 6.2, Infectious substances or Class 7, Radioactive material, shall not be used for carriage under this proper shipping name;

- (e) Substances to which PP86 or TP7 are assigned and therefore require air to be eliminated from the vapour space, shall not be used for carriage under this UN number but shall be carried under their respective UN numbers as listed in Chapter 3.2, Table A.
- (4) They shall be packed in accordance with the following packaging provision:

P2XX	PACKING INSTRUCTION	P2XX
This instruction applies to UN Nos. 3500, 3501, 3502, 3503, 3504 and 3505.		
Unless otherwise indicated in ADR, cylinders and pressure drums conforming to the applicable requirements of Chapter 6.2 are authorized.		
<p>(1) The special packing provisions of 4.1.6.1, 4.1.6.2 and 4.1.6.4 to 4.1.6.13 shall be met.</p> <p>(2) The maximum test period for periodic inspection shall be 5 years.</p> <p>(3) Cylinders and pressure drums shall be so filled that at 50°C the non-gaseous phase does not exceed 95% of their water capacity and they are not completely filled at 60°C. When filled, the internal pressure at 65°C shall not exceed the test pressure of the cylinders and pressure drums. The vapour pressures and volumetric expansion of all substances in the cylinders and pressure drums shall be taken into account.</p> <p>(4) The minimum test pressure shall be in accordance with P200 for the propellant but shall not be less than 20 bar.</p>		
<p><b>Additional requirement:</b></p> <p>Cylinders and pressure drums shall not be offered for transport when connected with spray application equipment such as a hose and wand assembly.</p>		
<p><b>Special packing provisions:</b></p> <p><b>PP89</b> For UN 3501, 3502, 3503, 3504 and 3505, notwithstanding 4.1.6.9 (b), non-refillable cylinders used may have a water capacity in litres not exceeding 1000 litres divided by the test pressure expressed in bars provided capacity and pressure restrictions of the construction standard comply with ISO 11118:1999, which limits the maximum capacity to 50 litres.</p>		

- (5) In addition to the prescribed details, the consignor shall note in the transport document: "Carriage agreed according to section 1.5.1 of ADR (M231).
- (6) This agreement shall be valid until 31. December 2012 for the carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this agreement. If it is revoked before then by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this agreement which have not revoked it.

Bonn, 17 January 2011

For the competent authority for ADR  
in the Federal Republic of Germany

For the Ministry of Transport,  
Building and Urban Development

*Michaela Pritzer*  
Michaela Pritzer

Roma, 5 August 2011  
The competent authority for ADR  
in the Republic of Italy

↓  
Dr. Amedeo Fumero  
Head of Transport Department  
*Amedeo Fumero*

## MULTILATERAL AGREEMENT M237

**Under paragraph 1.5.1.1 of Annex A of ADR, concerning the carriage of different gases of Class 2 in US Department of Transportation cylinders in relation to 1.1.4.2**

By derogation from the provisions of 6.2.3.4 (initial inspection and test), 6.2.3.5 (periodic inspection and test), 6.2.3.6 (approval of pressure receptacles), 6.2.3.7 (requirements for manufacturers), 6.2.3.8 (requirements for inspection bodies) and 6.2.3.9 (marking of refillable pressure receptacles) in ADR, gases and liquids listed in the tables of 4.1.4.1 P200 of ADR imported in accordance with 1.1.4.2 in refillable pressure receptacles manufactured before 1 January 2011 and approved by the US Department of Transportation may be carried from the location of temporary storage to the end-users under the following conditions:

1. When imported from a non-ADR contracting Party, the conformity of the refillable pressure receptacles to this agreement shall be verified and recorded by the consignor. The verification record shall be kept for five years to allow for inspection by the competent authority and shall include the identification of the pressure receptacles, the date of their manufacture, the name of the person making the verification and the date.
2. The pressure receptacles shall be marked and labelled in accordance with Chapter 5.2 of ADR.
3. All relevant requirements of ADR with regard to filling ratios and periodic testing frequency shall be fulfilled.
4. When empty, the pressure receptacles shall not be refilled and shall be re-exported to the country of origin.
5. The consignor for the ADR journey shall include the following entry in the transport document:

"Carriage agreed under the terms of multilateral agreement M237".


This multilateral agreement enters into force the date it has been signed by one of the Contracting Parties. The agreement applies to carriage between the Parties which have signed ADR and this agreement, in their territories until 1 June 2016, on condition that it has not earlier been revoked by at least one of the Contracting Parties, in which case it is only applicable to carriage between the ADR Contracting Parties which have signed but have not revoked this agreement, on their territory up to that date.

Done in London on 5<sup>th</sup> May, 2011

The competent authority for ADR in the United Kingdom

  
JEFFREY M HART

Head of Dangerous Goods Division  
Department for Transport  
UNITED KINGDOM

  
Roma, 5 August 2011

The competent authority for ADR  
in the Republic of Italy  
Dr. Amedeo Fumero  
Head of Transport Department